



**Μηχάνημα Βαφής HVLP με Στροβιλοκινητήρα
Δύο, Τριών, και Τεσσάρων Βαθμίδων /
Spruzzatore a turbina VLP a due-, tre- e quattro-stadi
Equipamento de turbina HVLP bifásica, trifásica e tetrafásica
Pulverizador de turbina HVLP de dos, tres y cuatro etapas**

240V AC 50/60 Hz

HVLP 2500 με Στροβιλοκινητήρα Δύο Βαθμίδων

Μοντέλο 233430

Μέγιστη Πίεση Λειτουργίας 5 psi (34 kPa, 0,3 bar)

HVLP 3800 με Στροβιλοκινητήρα Τριών Βαθμίδων

Μοντέλο 233431

Μέγιστη Πίεση Λειτουργίας 6 psi (41 kPa, 0,4 bar)

HVLP 4900 με Στροβιλοκινητήρα Τεσσάρων Βαθμίδων

Μοντέλο 233433

Μέγιστη Πίεση Λειτουργίας 8 psi (55 kPa, 0,5 bar)

HVLP 2500 con turbina a due stadi

Modello 233430

Pressione massima d'esercizio 0,3 bar (34 kPa, 5 psi)

HVLP 3800 con turbina a tre stadi

Modello 233431

Pressione massima d'esercizio 0,4 bar (41 kPa, 6 psi)

HVLP 4900 con turbina a quattro stadi

Modello 233433

Pressione massima d'esercizio 0,5 bar (55 kPa, 8 psi)

HVLP 2500 com turbina bifásica

Modelo 233430

Pressão de trabalho máxima de 5 psi (34 kPa, 0,3 bar)

HVLP 3800 com turbina trifásica

Modelo 233431

Pressão de trabalho máxima de 6 psi (41 kPa, 0,4 bar)

HVLP 4900 com turbina tetrafásica

Modelo 233433

Pressão de trabalho máxima de 8 psi (55 kPa, 0,5 bar)

HVLP 2500 con turbina de dos etapas

Modelo 233430

Presión máxima de funcionamiento de 5 psi (34 kPa, 0,3 bar)

HVLP 3800 con turbina de tres etapas

Modelo 233431

Presión máxima de funcionamiento de 6 psi (41 kPa, 0,4 bar)

HVLP 4900 con turbina de cuatro etapas

Modelo 233433

Presión máxima de funcionamiento de 8 psi (55 kPa, 0,5 bar)

120V AC 50/60 Hz

HVLP 3800 με Στροβιλοκινητήρα Τριών Βαθμίδων

Μοντέλο 233438

Μέγιστη Πίεση Λειτουργίας 6 psi (41 kPa, 0,4 bar)

HVLP 4900 με Στροβιλοκινητήρα Τεσσάρων Βαθμίδων

Μοντέλο 233439

Μέγιστη Πίεση Λειτουργίας 8 psi (55 kPa, 0,5 bar)

HVLP 3800 con turbina a tre stadi

Modello 233438

Pressione massima d'esercizio 0,4 bar (41 kPa, 6 psi)

HVLP 4900 con turbina a quattro stadi

Modello 233439

Pressione massima d'esercizio 0,5 bar (55 kPa, 8 psi)

HVLP 3800 com turbina trifásica

Modelo 233438

Pressão de trabalho máxima de 6 psi (41 kPa, 0,4 bar)

HVLP 4900 com turbina tetrafásica

Modelo 233439

Pressão de trabalho máxima de 8 psi (55 kPa, 0,5 bar)

HVLP 3800 con turbina de tres etapas

Modelo 233438

Presión máxima de funcionamiento de 6 psi (41 kPa, 0,4 bar)

HVLP 4900 con turbina de cuatro etapas

Modelo 233439

Presión máxima de funcionamiento de 8 psi (55 kPa, 0,5 bar)

Σχετικά Εγχειρίδια

Συμπιεστής/καρότσι HVLP 309244

Πιστόλι με Στροβιλοκινητήρα HVLP 309205

Manuali pertinenti

Compressore/Carrello HVLP 309244

Pistola HVLP a turbina 309205

Manuais associados

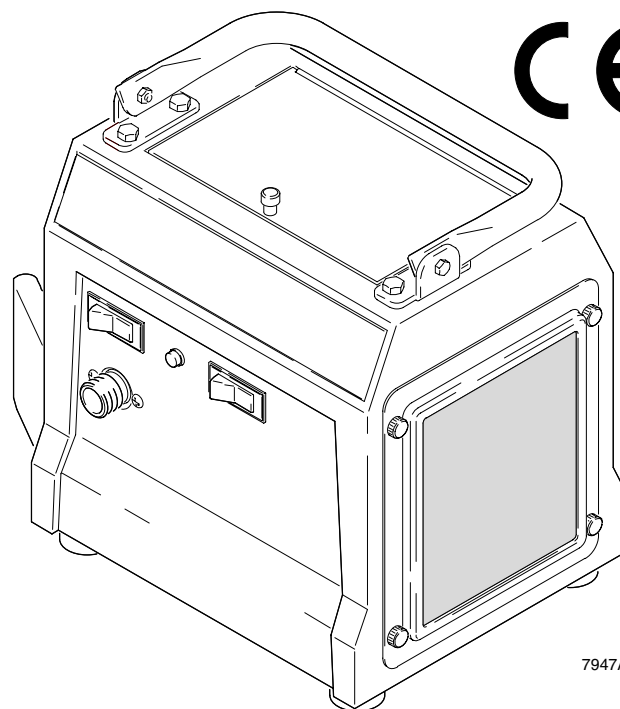
Compressor HVLP/Carrinho 309244

HVLP-Pistola de turbina 309205

Manuales relacionados

Carro/compresor HVLP 309244

Pistola HVLP-Turbina 309205



7947A

Απεικόνιση Μοντέλου HVLP 4900 / HVLP 4900 illustrato
HVLP 4900 mostrado / HVLP 4900 representado

Πίνακας Περιεχομένων / Indice / Índice / Índice

Σύμβολα / Simboli / Símbolos / Símbolos	2
Προειδοποιήσεις / Pericolo / Advertências / Advertencias	3
Αναγνώριση Ταυτότητας Εξαρτήματος Identificazione dei componenti Identificação dos componentes Identificación de los componentes	5
Διάταξη / Preparazione / Preparação / Montaje	7
Βαφή / Spruzzatura / Pintura / Pulverización	7
Τερματισμός Λειτουργίας / Spegnimento / Desactivação / Parada	8
Χειρισμός του Στροβιλοκινητήρα/ Funzionamento della turbina Funcionamento da turbina Funcionamiento de la turbina	10
Τερματισμός Λειτουργίας / Spegnimento / Desactivação / Parada	11
Συντήρηση / Assistenza / Manutenção / Mantenimiento	11
Σχεδιάγραμμα Εξαρτημάτων / Schema delle parti Desenho das peças / Diagrama de piezas	16
Κατάλογος Εξαρτημάτων / Elenco delle parti Lista de peças / Diagrama de piezas	17
Τηλεφωνικός Αριθμός Graco / Numero di telefono Graco Número de telefone da Graco / No. de teléfono de Graco	19

Σύμβολο Προειδοποίησης / Simbolo di pericolo Símbolo de advertência / Símbolo de advertencia



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / PERICOLO ADVERTÊNCIA / ADVERTENCIA

Το παρόν σύμβολο σας προειδοποιεί για το ενδεχόμενο πρόκλησης σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες. Questo simbolo avverte della possibilità di lesioni gravi o mortali se non vengono seguite le istruzioni.

Este símbolo alerta-o para a possibilidade de ferimentos graves ou morte caso não siga as instruções.

Este símbolo le alerta de la posibilidad de que se produzcan lesiones graves, e incluso la muerte, si no se siguen las instrucciones correspondientes.

Σύμβολο Προσοχής / Simbolo di avvertenza Símbolo de cuidado / Símbolo de precaución



ΠΡΟΣΟΧΗ / AVVERTENZA CUIDADO / PRECAUCIÓN

Το παρόν σύμβολο σας προειδοποιεί για το ενδεχόμενο πρόκλησης ζημιών ή καταστροφής του εξοπλισμού εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες.

Questo simbolo avverte della possibilità di danno o distruzione dei macchinari se non vengono seguite le istruzioni.

Este símbolo alerta-o para a possibilidade de danos ou destruição do equipamento caso não siga as instruções.

Este símbolo le alerta de la posibilidad de que se produzcan daños materiales, o la destrucción del equipo, si no se siguen las instrucciones.

Θα χρειαστείτε / Occorre il seguente materiale / Necessitará de / Necesitará:

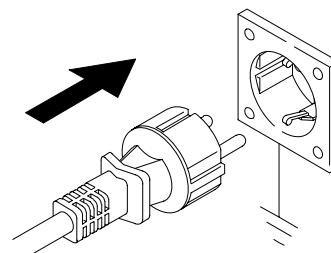
Υγρά καθαρισμοί: ένα συμβατό διαλύτη και, για τα χρώματα με βάση το νερό, επιπλέον νερό και σαπουνάδα / Fluidi per la pulizia: un solvente compatibile; Vernice a base acquosa richiede anche acqua e sapone / Produtos de limpeza: um solvente compatível; a tinta à base de água também requer água e sabão / Líquidos de limpeza: un disolvente compatible; la pintura a base de agua también necesita agua y jabón

Τον προτεινόμενο κατάλληλο ρουχισμό / Indumenti da indossare suggeriti / Recomenda-se vestuário adequado / Vestimenta adecuada:

- Προστατευτικά γυαλιά / Occhiali di protezione / Óculos de proteção / Gafas de seguridad
- Ανθεκτικές μπότες ή παπούτσια / Stivali o scarpe robusti / Botas ou sapatos resistentes / Botas o zapatos robustos
- Αναπνευστήρα / Respiratore / Máscara respiratória / Respirador
- Γάντια / Guanti / Luvas / Guantes

Απαιτήσεις Ισχύος / Requisiti di alimentazione / Requisitos de energia / Requisitos de suministro eléctrico:

- κύκλωμα 120V AC 50/60 Hz, 15A με γειωμένη έξοδο (μοντέλα 233438 και 233439)
- Circuito a 120V CA, 50/60 HZ da 15A con presa di terra (modelli 233438 e 233439)
- Circuito de 120V CA, 50/60 Hz e 15A com tomada de ligação terra (modelos 233438 e 233439)
- Circuito de 120V CA 50/60 Hz, 15A, con enchufe conectado a tierra (modelos 233438 y 233439)
- κύκλωμα 240V AC 50/60 Hz, 8A με γειωμένη έξοδο (μοντέλα 233430, 233431 και 233433)
- Circuito a 240V CA, 50/60 HZ da 8A con presa di terra (modelli 233430, 233431 e 233433)
- Circuito de 240V CA, 50/60 Hz e 8A com tomada de ligação terra (modelos 233430, 233431 e 233433)
- Circuito de 240V CA 50/60 Hz, 8A, con enchufe conectado a tierra (modelos 233430, 233431 y 233433)
- Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι τύπου 3 συρμάτων, 1,5 mm² και μέγιστου μήκους 15 m.
- La prolunga deve essere a tre fili, da 1,5 mm² lunga al massimo 15 m.
- O cabo de extensão deve ser trifilar, de 1,5 mm², com comprimento não superior a 15 m.
- El cable de extensión debe tener 3 hilos, 1,5 mm². No ser más largo de 15 m.





ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ PERICOLO

ΕΝΗΜΕΡΩΘΕΙΤΕ ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΠΡΟΤΟΥ ΝΑ ΠΡΟΒΕΙΤΕ ΣΕ ΧΕΙΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΒΑΦΗΣ! / ESSERE A CONOSCENZA DI TUTTI I PERICOLI PRIMA DI UTILIZZARE LO SPRUZZATORE!

Κίνδυνος ανάφλεξης και έκρηξης: Οι αναθυμιάσεις από το χρώμα και το διαλύτη ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη ή έκρηξη.

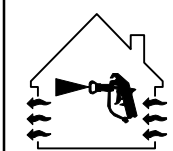
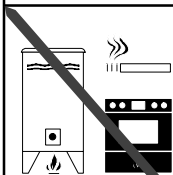
- Τα μηχανήματα βαφής παράγουν σπινθήρες. Φροντίστε ώστε το μηχάνημα βαφής να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 20 ποδών (6 m) από εκρήξιμες αναθυμιάσεις.

- **Χρησιμοποιείτε μόνο σε χώρους με άριστο αερισμό.**

- Εξουδετερώνετε όλες τις πιθανές πηγές ανάφλεξης, όπως λυχνίες καθοδήγησης, τσιγάρα και στατικά τόξα από πλαστικά υφάσματα. Μη συνδέετε ή αποσυνδέετε τα καλώδια τροφοδότησης και μην ανάβετε ή σβήνετε τα φώτα στο χώρο της βαφής.

- Γεώνεται το Μηχάνημα Βαφής, το αντικείμενο που βάφετε, τα δοχεία του χρώματος και του διαλύτη.

- Μη χρησιμοποιείτε 1,1,1-τρυχλωροεθάνιο, χλωριούχο μεθυλένιο, άλλους διαλύτες αλογονωμένου υδρογονάνθρακα ή ρευστά που περιέχουν τέτοιους διαλύτες σε υπό πίεση εξοπλισμό αλουμινίου. Σε αντίθετη περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί χημική αντίδραση, με πιθανότητα έκρηξης.



Κίνδυνος από Εσφαλμένο Χειρισμό του Εξοπλισμού: υχόν εσφαλμένος χειρισμός του εξοπλισμού μπορεί να προκαλέσει θραύση ή δυσλειτουργία του εξοπλισμού και να επιφέρει σοβαρό τραυματισμό.

- Προτού να προβείτε σε χειρισμό του εξοπλισμού, διαβάστε όλα τα εγχειρίδια οδηγιών, καθώς και όλα τα σήματα και τις πινακίδες.

- Ελέγχετε τον εξοπλισμό καθημερινά. Φροντίστε για την άμεση επισκευή ή αντικατάσταση οιασδήποτε εξαρτημάτων φέρουν φθορές ή βλάβες.

- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας (VPM) του εξαρτήματος με τη χαμηλότερη ονομαστική πίεση λειτουργίας στο σύστημα:
Στροβλοκινητήρας HVLP 2500 - 5 psi (0,3 bar, 34 kPa)
Στροβλοκινητήρας HVLP 3800 - 6 psi (0,4 bar, 41 kPa)
Στροβλοκινητήρας HVLP 4900 - 8 psi (0,5 bar, 55 kPa)

- Χρησιμοποιείτε ρευστά και διαλύτες συμβατά με τα διαβρεχόμενα εξαρτήματα του εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο τμήμα Προδιαγραφές στη σελίδα 19.

- Κατά τον χειρισμό του παρόντος εξοπλισμού φοράτε γυαλιά.

- Μην προβαίνετε σε "αναρρόφηση" του ρευστού. Ο παρών εξοπλισμός δεν αποτελεί σύστημα βαφής με αέρα.

- Προτού να προβείτε σε καθαρισμό, έλεγχο ή συντήρηση του εξοπλισμού, εκτελέστε τη Διαδικασία Εκτόνωσης Πίεσης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟ ΤΟΞΙΚΑ ΡΕΥΣΤΑ: Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου σε περίπτωση επαφής του επικίνδυνου ρευστού ή των τοξικών αναθυμιάσεων με τα μάτια ή το δέρμα ή σε περίπτωση εισπνοής ή κατάποσής τους.

- Ενημερωθείτε για τους ειδικούς κινδύνους σε σχέση με το ρευστό που χρησιμοποιείτε και λάβετε μέτρα προστασίας σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή του ρευστού και του διαλύτη.



Pericolo di incendio e di esplosione: Il solvente ed i fumi di vernici possono esplodere o prendere fuoco.

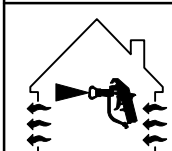
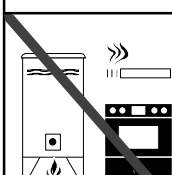
- Gli spruzzatori generano scintille. Tenere lo spruzzatore ad almeno 6 m dai vapori esplosivi.

- **Utilizzare in aree estremamente ben ventilate.**

- Eliminare tutte le fonti di incendio, come le fiamme pilota, le sigarette e gli archi statici dalle coperture in plastica. Non collegare o scollegare i cavi di alimentazione o accendere o spegnere luci nell'area di spruzzatura.

- Collegare a terra lo spruzzatore, l'oggetto che viene spruzzato ed i secchi di vernice e di solvente.

- Nelle pompe di alluminio pressurizzate non utilizzare mai 1,1,1-tricloroetano, cloruro di metilene, altri solventi a base di idrocarburi alogenati o fluidi contenenti tali solventi. Il loro utilizzo può provocare una reazione chimica con una possibile esplosione.



Pericolo da uso improprio dell'apparecchiatura: Un utilizzo improprio può causare una rottura o un malfunzionamento dell'apparecchiatura e provocare gravi lesioni.

- Leggere tutti i manuali d'istruzione, le targhette e le etichette prima di utilizzare l'apparecchiatura.

- Verificare l'attrezzatura quotidianamente. Riparare o sostituire immediatamente parti usurate o danneggiate.

- Non eccedere la massima pressione d'esercizio del componente con la specifica minima.

- Turbina HVLP 2500 - 0,3 bar (5 psi, 34 kPa)

- Turbina HVLP 3800 - 0,4 bar (6 psi, 41 kPa)

- Turbina HVLP 4900 - 0,5 bar (8 psi, 55 kPa)

- Utilizzare fluido e solventi compatibili con le parti dell'attrezzatura a contatto con il fluido. Vedere Specifiche tecniche a pagina 20 per queste informazioni.

- Indossare protezioni auricolari durante il funzionamento dell'attrezzatura.

- Non causare "flussi di ritorno"; questo non è un sistema di spruzzatura pneumatica.

- Seguire la procedura di decompressione prima di pulire, verificare o riparare l'attrezzatura.



PERICOLO DA FLUIDI TOSSICI: Fluidi pericolosi o fumi tossici possono causare lesioni gravi o mortali se spruzzati negli occhi o sulla pelle, inalati o ingeriti.

- Studiare i pericoli specifici del fluido che si sta utilizzando e prendere le misure di protezione raccomandate dal produttore del fluido e del solvente.





ADVERTÊNCIA ADVERTENCIA

TOME CONHECIMENTO DE TODOS OS POTENCIAIS PERIGOS ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO!
¡TENGA PRESENTES TODOS LOS RIEGOS ANTES DE UTILIZAR EL PULVERIZADOR!

Perigo de incêndio e explosão: Os solventes e os vapores da tinta poderão explodir ou incendiar.

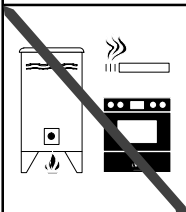
- Os equipamentos produzem faíscas. Mantenha o equipamento a uma distância de pelo menos 6 m de vapores explosivos.

- **Utilize em áreas extremamente bem ventiladas.**

- Elimine todas as fontes de ignição, tais como luzes piloto, cigarros e arcos de estática resultantes dos plásticos de protecção; não ligue nem desligue os cabos de alimentação ou as luzes numa área de pulverização.

- Ponha em contacto com a terra o equipamento, o objecto a ser pintado, e os baldes de tinta e de solventes.

- Não utilize 1,1,1-tricloroetano, cloro de metileno, outros solventes de hidrocarbonetos halogenados ou líquidos contendo tais solventes em equipamento de alumínio pressurizado; tal utilização poderá resultar numa reacção química, com possibilidade de explosão.



Perigo resultante da utilização incorrecta do equipamento: A utilização incorrecta do equipamento poderá provocar ruptura ou avaria e resultar em ferimentos graves.

- Antes de utilizar o equipamento, leia todos os manuais de instruções, rótulos e etiquetas.

- Verifique diariamente o equipamento. Repare ou substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas.

- Não exceda a pressão de trabalho máxima do componente do sistema com a menor pressão de serviço:

Turbina HVLP 2500 – 5 psi (0,3 bar, 34 kPa)

Turbina HVLP 3800 – 6 psi (0,4 bar, 41 kPa)

Turbina HVLP 4900 – 8 psi (0,5 bar, 55 kPa)

- Utilize líquidos e solventes compatíveis com as partes do equipamento em contacto com o produto. Consulte Especificações nesta página para obter informações a este respeito.

- Utilize supressores de ruído quando utilizar este equipamento.

- Não faça o “retorno” do líquido; não se trata de um sistema de pintura pneumático.

- Siga o Procedimento de descompressão antes de limpar, verificar ou fazer a manutenção do equipamento.



PERIGO RESULTANTE DE PRODUTOS TÓXICOS: Os produtos perigosos e os vapores tóxicos podem provocar ferimentos graves ou morte se entrarem em contacto com os olhos ou a pele ou se forem inalados ou engolidos.

- Saiba quais os perigos específicos do produto que estiver a utilizar e tome as medidas de protecção recomendadas pelo fabricante do produto e solvente.



Peligro de incendio y explosión: Los vapores de disolvente o de pintura pueden incendiarse o explotar.

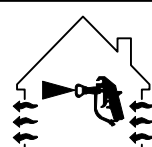
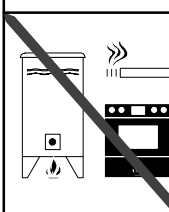
- Los pulverizadores generan chispas. Mantenga el pulverizador a una distancia mínima de 6 m (20 pies) de vapores explosivos.

- **Utilizar en una zona extremadamente bien ventilada.**

- Elimine toda fuente de ignición; como las luces piloto, los cigarrillos y los arcos estáticos procedentes de cubiertas de plástico. No enchufe ni desenchufe cables de alimentación ni apague ni encienda las luces en un área de pulverización.

- Conecte a tierra el pulverizador, el objeto que esté pintando y los cubos de disolvente.

- No use 1,1,1 tricloroetano, cloruro de metileno y otros disolventes de hidrocarburos halogenados o productos que contengan dichos disolventes con equipos de aluminio presurizados. Esas sustancias podrían provocar peligrosas reacciones químicas con posibilidad de explosión.



Peligro por mal uso del equipo: El uso incorrecto del equipo puede provocar la rotura o el funcionamiento defectuoso del mismo y provocar daños graves.

- Antes de trabajar con el equipo, lea los manuales de instrucciones, así como las tarjetas y las etiquetas.

- Revise el equipo a diario. Repare o cambie inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas.

- No exceda la presión máxima de funcionamiento (WPM) del componente con menor presión del sistema:

Turbina HVLP 2500 – 5 psi (0,3 bar, 34 kPa)

Turbina HVLP 3800 – 6 psi (0,4 bar, 41 kPa)

Turbina HVLP 4900 – 8 psi (0,5 bar, 55 kPa)

- Utilice líquidos y disolventes compatibles con las “piezas húmedas” del equipo. Para ello, consulte las especificaciones anteriores.

- Utilice protección en los oídos cuando se trabaje con este equipo.

- No intente secar la pieza pulverizada con la pistola. Esto no es un sistema de pulverización de aire.

- Siga el procedimiento de descompresión antes de limpiar, revisar o realizar el mantenimiento del equipo.



PELIGRO DE LÍQUIDOS TÓXICOS: Los líquidos o los vapores peligrosos pueden provocar serios daños o incluso la muerte si entran en contacto con los ojos o la piel, se inhalan o se ingieren.

- Conozca los peligros específicos del líquido utilizado, y tome las medidas protectoras recomendadas por el fabricante del líquido y del disolvente.

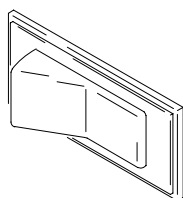


Αναγνώριση Ταυτότητας Εξαρτήματος / Identificazione dei componenti Identificação dos componentes / Identificación de los componentes

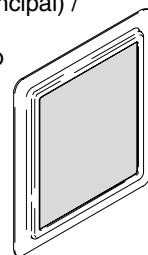
Ενδεικτική Λυχνία Φίλτρου
Αέρα / Spia del filtro aria / Luz
indicadora do filtro de ar /
Testigo luminoso del filtro de
aire



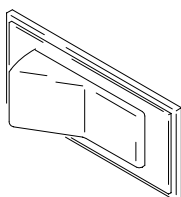
Διακόπτης Δύο Ταχυτήτων
Interruttore a due velocità
Interruptor de duas velocidades
Interruptor de dos velocidades



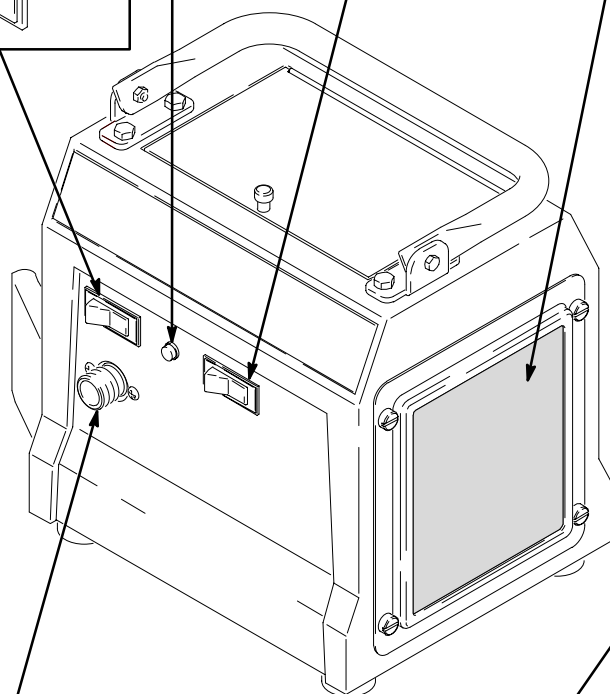
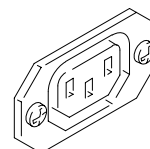
Φίλτρα Αέρα (προ-φίλτρο/
κυρίως φίλτρο) / Filtri dell'aria
(pre-filtro/principale) / Filtros de
ar (pré-filtro/principal) /
Filtros de aire
(pre-filtro y filtro
principal)



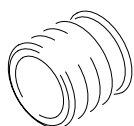
Διακόπτης Παροχής Ισχύος
Interruttore di alimentazione
Interruptor
Interruptor de potencia



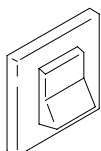
Ξεοδος Βοηθητικής Ισχύος
Uscita ausiliaria di alimentazione
Tomada eléctrica auxiliar
Salida de potencia auxiliar



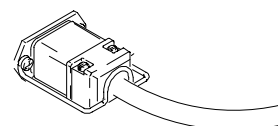
Ξεοδος Αέρα / Uscita aria
Saída de ar / Salida de aire



Επαναφερόμενος Διακόπτης
Κυκλώματος / Interruttore di
circuitto resettabile / Disjuntor
restaurável / Cortacircuitos con
reposición



Καλώδιο συνδέτη/τροφοδότησης
Connettore/cavo di alimentazione
Conector/cabo de alimentaço
Conector/cable de alimentación



ΕΚΤΟΝΩΣΗ ΠΙΕΣΗΣ - Ακολουθείτε την παρούσα διαδικασία πριν από τον καθαρισμό, την επισκευή ή τον τερματισμό της λειτουργίας του μηχανήματος βαφής

DECOMPRESSIONE – Seguire questa procedura quando si pulisce, ripara o spegne lo spruzzatore

DESCOMPRESSÃO – Siga o procedimento que se segue ao limpar, reparar ou desactivar o equipamento

PROCEDIMIENTO DE DESCOMPRESIÓN – Siga este procedimiento antes de limpiar, reparar o apagar el pulverizador



Ακολουθείτε τις παρούσες οδηγίες όποτε διακόπτετε την βαφή

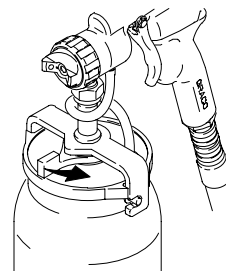
Seguire queste istruzioni ogni volta che si smette di spruzzare

Siga estas instruções sempre que parar de pintar

Siga estas instrucciones siempre que deje de pulverizar



Διακόψτε τη λειτουργία του στροβιλοκινητήρα
Spegner la turbina
Desligue a turbina
Apague la turbina



Απασφαλίστε το δοχείο χρώματος
Sganciare la coppa
Desaperte o copo
Suelte el recipiente



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / PERICOLO / ADVERTÊNCIA / ADVERTENCIA

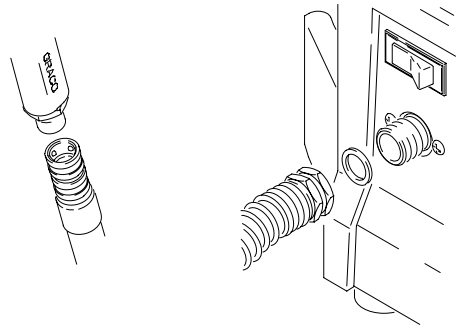
ΓΕΙΩΣΗ - Τυχόν εσφαλμένη εγκατάσταση ή μετατροπή του βύσματος γείωσης θα επιφέρει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, φωτιάς ή έκρηξης

MESSA A TERRA – Un'installazione non corretta o una modifica della presa di terra crea il rischio di scosse elettriche, incendi o esplosioni

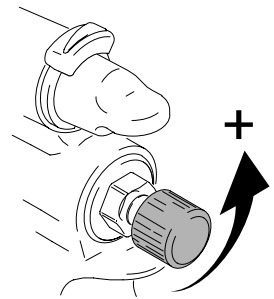
LIGAÇÃO À TERRA – A instalação ou alteração incorrectas da ficha com ligação terra resultará em risco de choque eléctrico, incêndio ou explosão

CONEXIÓN A TIERRA – Una instalación incorrecta o la alteración del enchufe de conexión a tierra puede provocar el riesgo de descarga eléctrica, incendio o explosión

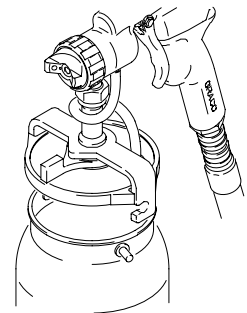
1. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αέρα στο πιστόλι και το στροβιλοκινητήρα.
1. Collegare il flessibile dell'aria alla pistola ed alla turbina.
1. Ligue o tubo flexível pneumático à pistola e turbina.
1. Conecte la manguera de aire a la pistola y a la turbina.

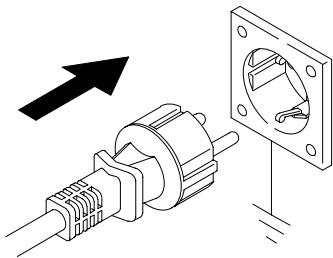


2. Τραβήξτε το χειρομοχλό ελέγχου του ρευστού προς τα έξω ξεβιδώνοντάς τον, έως ότου η σκανδάλη κινείται ελεύθερα.
Προσοχή: Φροντίστε να μην αφαιρέσετε το χειρομοχλό στρέφοντας υπερβολικά.
2. Girare all'infuori in controllo del fluido fino a quando il movimento del grilletto non viene ristretto.
Avvertenza: Girando troppo la manopola la si sgancia.
2. Rode o botão de controlo do produto para fora até o movimento do gatilho deixar de estar limitado.
Cuidado: Se o rodar demasiadamente, poderá soltá-lo.
2. Gire hacia afuera el mando del control de líquido hasta que el movimiento del gatillo deje de estar restringido.
Precaución: Si gira demasiado el mando podría acabar por salirse.



3. Αφαιρέστε το δοχείο χρώματος. Γεμίστε κατά 3/4. **MHN ΥΠΕΡΠΛΗΡΩΝΕΤΕ.** Προσαρτήστε εκ νέου το δοχείο στο πιστόλι και ασφαλίστε το.
3. Rimuovere la tazza. Riempire fino ad 3/4. **NON RIEMPIRE TROPPO.** Riattaccare e agganciare la coppa.
3. Retire o copo. Encha 3/4. **NÃO ENCHA DEMASIADO.** Volte a apertar o copo.
3. Saque el recipiente. Llénelo a 3/4 de su capacidad. **NO LO LLENE EXCESIVAMENTE.** Vuelva a colocarlo y sujételo.





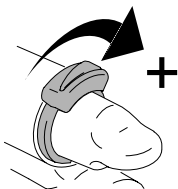
4. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδότησης του στροβιλοκινητήρα στη γειωμένη έξοδο.
4. Inserire il cavo di alimentazione della turbina in una presa con collegamento di terra.
4. Ligue o cabo de alimentação da turbina a uma tomada com ligação terra.
4. Enchufe el cable de alimentación eléctrica de la turbina en una toma de corriente conectada a tierra.

ΒΑΦΗ (για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με το πιστόλι με Στροβιλοκινητήρα HVLP ανατρέξτε στο εγχειρίδιο 309205)

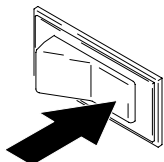
SPRUZZATURA (per informazioni complete sulla Pistola a turbina HVLP, fare riferimento al manuale 309205)

PINTURA (para informações completas sobre a pistola de turbina HVLP, consulte o manual 309205)

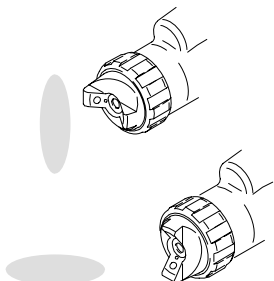
PULVERIZACIÓN (para obtener información completa sobre la pistola HVLP-turbina, consulte el manual 309205)



1. Ανοίξτε τη βαλβίδα ελέγχου αέρα.
1. Aprire la valvola di controllo pneumatica.
1. Abra a válvula reguladora do ar.
1. Abra la válvula de control del aire.

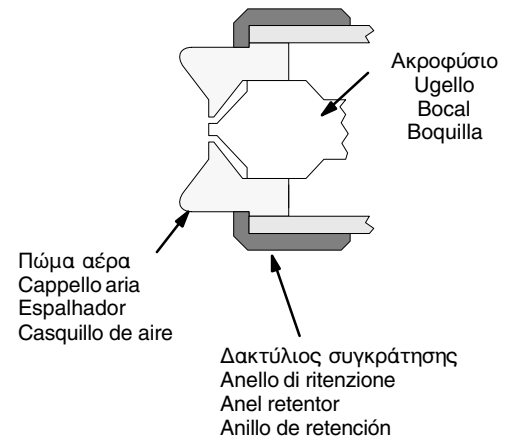


2. Ενεργοποιήστε το στροβιλοκινητήρα. Προτού να αρχίσετε τη βαφή, περιμένετε μερικά λεπτά για να ζεσταθεί το μηχάνημα.
2. Accendere la turbina. Attendere alcuni minuti prima di spruzzare per fare riscaldare la pistola.
2. Ligue a turbina. Espere alguns minutos antes de pintar, para permitir que aqueça.
2. Encienda la turbina. Espere unos minutos antes de pulverizar para permitir que el aparato se caliente.



3. Στρέψτε το πώμα αέρα για να ρυθμίσετε την επιθυμητή κατεύθυνση της βαφής.
3. Ruotare il cappello aria per ottenere la direzione desiderata.
3. Rode o espalhador para a direcção pretendida.
3. Gire el casquillo de aire para obtener la dirección deseada.

4. Ασφαλίστε το πώμα αέρα με το δακτύλιο συγκράτησης.
4. Bloccare l'anello di ritenzione del cappello aria.
4. Bloqueie o espalhador com o anel retentor.
4. Bloquee el casquillo de aire con el anillo de retención.



5. Επιλέξτε το σχήμα της δέσμης της βαφής ρυθμίζοντας το χειρομοχλό ρευστού και το χειρομοχλό ρύθμισης δέσμης. Η διάταξη ελέγχου αέρα ρυθμίζει το ΣΥΝΟΛΟ του αέρα στη δέσμη βαφής και στο πιστόλι.
5. Selezionare il ventaglio di spruzzatura regolando la manopola del fluido e la manopola per la selezione del ventaglio. Il controllo pneumatico regola l'aria TOTALE al ventaglio ed alla pistola.
5. Seleccione o leque de pintura, regulando o botão do produto e o botão de selecção do leque. O botão regulador de ar regula o ar TOTAL para o leque e a pistola.
5. Seleccione el chorro de pulverización ajustando con el mando de líquido y con el mando de selección del chorro. El control de aire ajusta la cantidad TOTAL de aire para el chorro y la pistola.

Στρογγυλή Δέσμη
Θέστε το χειρομοχλό
στη θέση RND
Distribuzione circolare
Impostare la manopola
su RND
Leque circular
Rode o botão para RND
Chorro circular
Ajuste el mando en
la posición RND

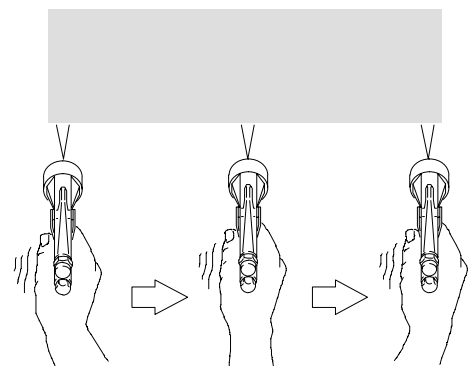
Κατακόρυφη Δέσμη
Θέστε το χειρομοχλό
στη θέση FAN
Distribuzione verticale
Impostare la manopola
su FAN
Leque vertical
Rode o botão para FAN
Chorro vertical
Ajuste el mando en
la posición FAN

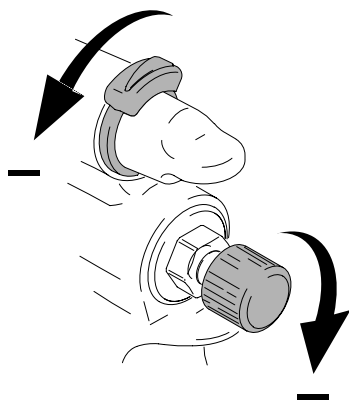
Οριζόντια Δέσμη
Θέστε το χειρομοχλό
στη θέση FAN
Distribuzione orizzontale
Impostare la manopola
su FAN
Leque horizontal
Rode o botão para FAN
Chorro horizontal
Ajuste el mando en
la posición FAN

Διάταξη ελέγχου αέρα
Controllo pneumatico
Regulação do ar
Control de aire



6. Κρατήστε το πιστόλι σε κατακόρυφη θέση, 6-8 ίντσες από την επιφάνεια. Κινήστε το πιστόλι και πιέστε τη σκανδάλη για να αρχίσετε τη βαφή.
6. Tenere la pistola perpendicolare, a 15–20 cm dalla superficie. Spostare innanzitutto la pistola, quindi tirare il grilletto della pistola per spruzzare.
6. Segure a pistola na perpendicular, 15 a 20 cm da superfície. Movimento primeiro a pistola, accionando depois o gatilho para pintar.
6. Sujete la pistola en posición horizontal, a 15–20 cm (6–8 pulgadas) de la superficie. Mueva primero la pistola, y después apriete el gatillo para comenzar a pulverizar.





7. Για να ελέγξετε την υπερβολική εκτόξευση χρώματος, μειώστε τη ροή του αέρα ή τον όγκο του ρευστού.
7. Per controllare la sovraspruzzatura, ridurre il flusso d'aria o ridurre il volume del fluido.
7. Para controlar a saída excessiva de produto, reduza o fluxo do ar ou o volume da tinta.
7. Para controlar la sobrepulverización, reduzca el flujo de aire o el volumen de líquido.

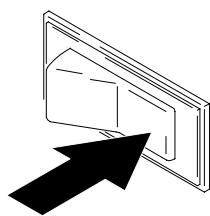
Σημείωση: Εάν το ρευστό δεν ψεκάζεται όπως θα έπρεπε, ενδέχεται να απαιτείται περαιτέρω αραίωσή του, ή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μπεκ διαφορετικού μεγέθους.

Nota: Se la nebulizzazione non è corretta, il fluido va diluito ulteriormente oppure occorre utilizzare un ugello di dimensioni diverse.

Nota: Se o produto não estiver a ser devidamente atomizado, poderá ser necessário diluí-lo mais ou utilizar um bico de tamanho diferente.

Nota: Si el líquido no se atomiza correctamente, podría ser necesario diluir aún más el líquido, o utilizar una boquilla de un tamaño diferente.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΤΡΟΒΙΛΟΚΙΝΗΤΗΡΑ / FUNZIONAMENTO DELLA TURBINA FUNCIONAMENTO DA TURBINA / FUNCIONAMIENTO DE LA TURBINA



1. Προτού να αρχίσετε τη βαφή, ενεργοποιήστε το στροβιλοκινητήρα και περιμένετε μερικά λεπτά για να ζεσταθεί.
1. Accendere la turbina per alcuni minuti prima di spruzzare per fare riscaldare la pistola.
1. Ligue a turbina e aguarde alguns minutos antes de começar a pintar, para permitir que aqueça.
1. Encienda la turbina unos minutos antes de pulverizar para dejar que se caliente.

Σημείωση: Η λειτουργία του στροβιλοκινητήρα ΔΕΝ τερματίζεται αυτόματα. Όταν δεν τον χρησιμοποιείτε για παρατεταμένο χρόνο, απενεργοποιείτε τον.

Nota: La turbina NON si spegne automaticamente. Spegner la turbina, quando si prevede di non utilizzare la turbina per un lungo periodo.

Nota: A turbina NÃO se desactiva automaticamente. Sempre que não for utilizá-la durante um longo período de tempo, desligue-a.

Nota: La turbina NO se apaga automáticamente. Cuando no la utilice durante un período de tiempo prolongado, apáguela.

Τερματισμός Λειτουργίας / Spegnimento / Desactivação / Parada

Εκτελέστε τη διαδικασία Εκτόνωσης Πίεσης που περιγράφεται στη σελίδα 2. Καθαρίστε το πιστόλι βαφής ακολουθώντας τη διαδικασία που περιγράφεται στο εγχειρίδιο 309205 για το Πιστόλι με Στροβιλοκινητήρα HVLP. Eseguire la **procedura di decompressione** descritta a pagina 2. Pulire la pistola seguendo la procedura descritta nel manuale della pistola a turbina HVLP 309205.

Efectue o **procedimento de descompressão** descrito na página 2. Limpe a pistola de pintura seguindo o procedimento descrito no manual da pistola de turbina HVLP 309205.

Lleve a cabo el **Procedimiento de descompresión** descrito en la página 2. Limpie la pistola de pulverización siguiendo el procedimiento descrito en el manual de la pistola HVLP-Turbina 309205.

Συντήρηση / Assistenza / Manutenção / Mantenimiento

Ημερησίως: Τα συστήματα στροβιλοκινητήρα δεν χρειάζονται λίπανση καθ' όλη τη διάρκεια ζωής τους. Η μόνη εργασία συντήρησης που απαιτούνται είναι ο καθαρισμός και η αντικατάσταση του φίλτρου.

Ogni giorno: I sistemi a turbina hanno una lubrificazione permanente. La sola manutenzione richiesta è la pulizia e la sostituzione del filtro.

Diariamente: Os sistemas de turbina encontram-se lubrificados vitaliciamente. A única manutenção necessária consiste em limpar e substituir o filtro.

Diario: Los sistemas de turbina están permanentemente lubricados. El único mantenimiento que requieren es la limpieza y el recambio del filtro.

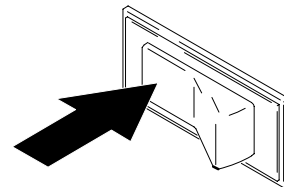
Καθαρισμός του Φίλτρου / Pulizia del filtro / Limpeza do filtro / Limpieza del filtro

1. Απενεργοποιήστε το στροβιλοκινητήρα.

1. Spegner la turbina.

1. Desligue a turbina.

1. Apague la turbina.

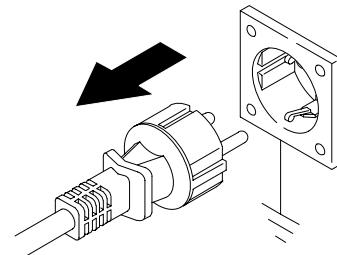


2. Αποσυνδέστε το στροβιλοκινητήρα από την παροχή.

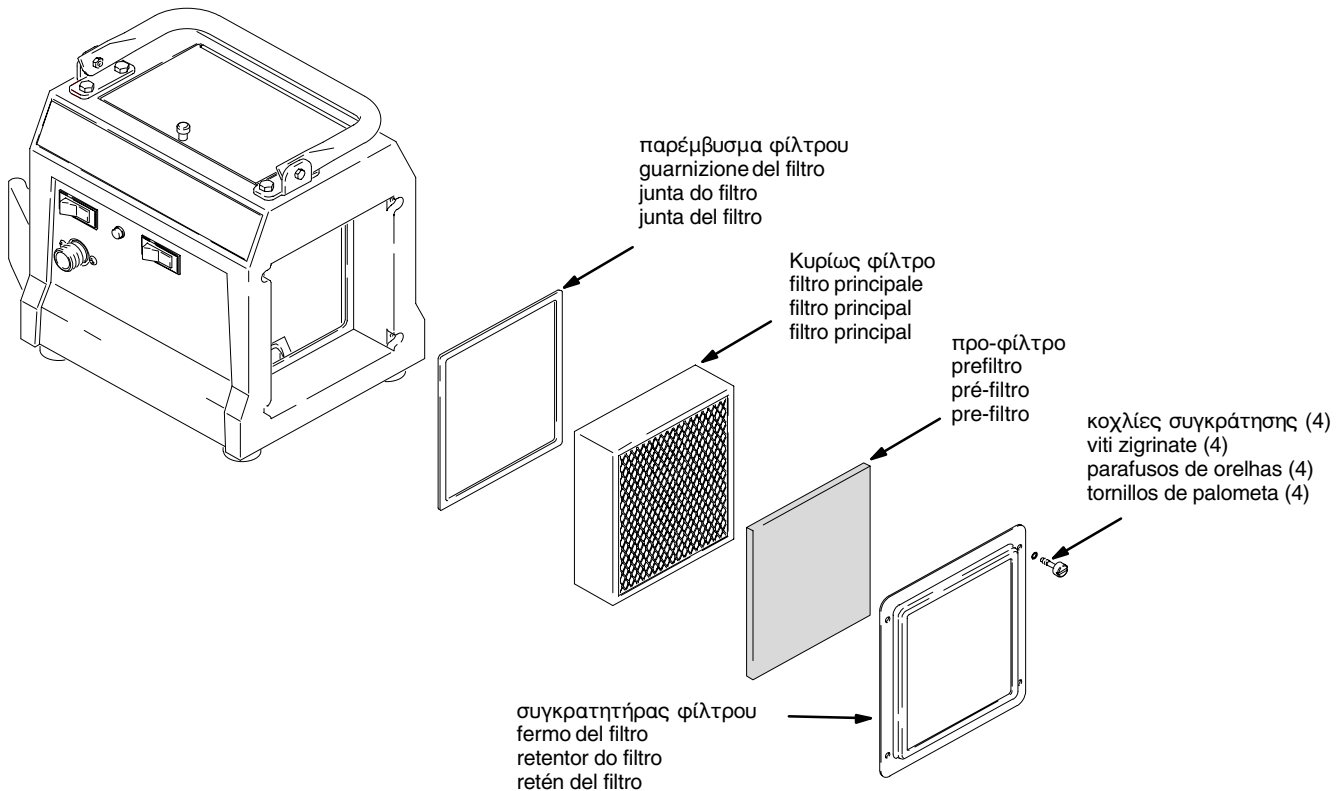
2. Scollegare la turbina.

2. Retire a respectiva ficha da tomada.

2. Desenchufe la turbin0a.



-
3. Χαλαρώστε τους τέσσερις κοχλίες συγκράτησης και αφαιρέστε το συγκρατητήρα του φίλτρου, το προ-φίλτρο και το κυρίως φίλτρο.
 3. Allentare le quattro viti zigrinate e rimuovere il fermo del filtro, il prefiltro ed il filtro principale.
 3. Desaperte os quatro parafusos de orelhas e retire o retentor do filtro, o pré-filtro e o filtro principal.
 3. Afloje los cuatro tornillos de palometa y saque el retén del filtro, el pre-filtro y el filtro principal.



-
4. Καθαρίστε το κυρίως φίλτρο με τη χρήση μιας από τις ακόλουθες τρεις μεθόδους:
 4. Pulire il filtro principale usando uno dei tre modi seguenti:
 4. Limpe o filtro principal utilizando um dos três métodos a seguir indicados:
 4. Limpie el filtro principal siguiendo uno de los tres métodos siguientes:
-

Μέθοδος 1 / Metodo 1 / Método 1

1. Χτυπήστε ελαφρά με το χέρι την επίπεδη επιφάνεια του φίλτρου - με την ακάθαρτη πλευρά προς τα κάτω.
1. Battere leggermente il filtro su una superficie piana, con il lato sporco in basso.
1. Bata levemente com o filtro sobre uma superfície plana, com o lado sujo para baixo.
1. Golpee el filtro suavemente contra una superficie plana, con el lado sucio dirigido hacia abajo.

Μέθοδος 2 / Metodo 2 / Método 2

1. Εφαρμόστε συμπιεσμένο αέρα (100 psi (7 bar, 70 kPa) διαμέσου του πλαισίου του φίλτρου προς την κατεύθυνση που δείχνουν τα βέλη στα πλάγια του φίλτρου (από την καθαρή προς την ακάθαρτη πλευρά).
1. Dirigere aria compressa (7 bar (100 psi, 70 kPa) attraverso il pannello del filtro nella direzione di funzionamento delle frecce sul lato del filtro (dal lato pulito al lato sporco).
1. Dirija ar comprimido (100 psi (7 bar, 70 kPa) através do painel do filtro na direção de funcionamento indicada pelas setas existentes na parte lateral do filtro (a partir do lado limpo para o sujo).
1. Dirija un chorro de aire comprimido (100 psi (7 bar, 70 kPa) a través del panel del filtro, en la dirección indicada por las flechas del lateral del filtro (desde el lado limpio hacia el lado sucio).

Μέθοδος 3 / Metodo 3 / Método 3

1. Μουλιάστε το φίλτρο για 15 λεπτά σε νερό και ήπιο απορρυπαντικό.
1. Immergere il filtro per 15 minuti in acqua con in detergente delicato.
1. Mergulhe o filtro durante 15 minutos em água e detergente suave.
1. Sumerja el filtro durante 15 minutos en agua y un detergente suave.

-
2. Ξεπλύνετε με νερό έως ότου καθαρίσει.
Στεγνώστε με αέρα. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΥΜΠΙΕΣΜΕΝΟ ΑΕΡΑ ΣΕ ΒΡΕΓΜΕΝΟ ΦΙΛΤΡΟ.
 2. Sciacquare il filtro fin quando non è pulito. Asciugare all'aria. NON UTILIZZARE ARIA COMPRESSA SUI FILTRI BAGNATI.
 2. Passe por água até ficar limpo. Deixe secar ao ar. NÃO UTILIZE AR COMPRIMIDO NO FILTRO HÚMIDO.
 2. Enjuague el filtro hasta que esté limpio. Séquelo con aire. NO UTILICE AIRE COMPRIMIDO CON LOS FILTROS HÚMEDOS O MOJADOS.

Εβδομαδιαίως / Ogni settimana / Semanalmente / Semanalmente

1. Ελέγχετε τον ελαστικό σωλήνα για τυχόν ρωγμές, διαρροές, και ανοίγματα. Αντικαθιστάτε εάν είναι απαραίτητο.
1. Verificare il tubo per la presenza di incrinature, perdite e fori. Se necessario, sostituire.
1. Verifique se o tubo flexível possui fendas, fugas ou orifícios. Substitua, caso seja necessário.
1. Inspeccione la manguera en busca de grietas, fugas o agujeros. Reemplácela si fuera necesario.

Ετησίως ή Κάθε 600 Ώρες Λειτουργίας (όποιο προκύψει πρώτο) / Ogni anno o 600 ore di funzionamento / Anualmente ou de 600 em 600 horas (o que for primeiro) / Anualmente o cada 600 horas, lo que suceda primero

1. Αντικαθιστάτε τα καρβουνάκια του κινητήρα μετά από κάθε 600 ώρες λειτουργίας προς αποφυγή βλάβης.
1. Sostituire le spazzole del motore ogni 600 ore di funzionamento per evitare guasti al motore.
1. Substitua as escovas do motor após 600 horas de funcionamento, para evitar falhas no motor.
1. Reemplace las escobillas del motor cada 600 horas de funcionamiento para evitar el fallo del motor.

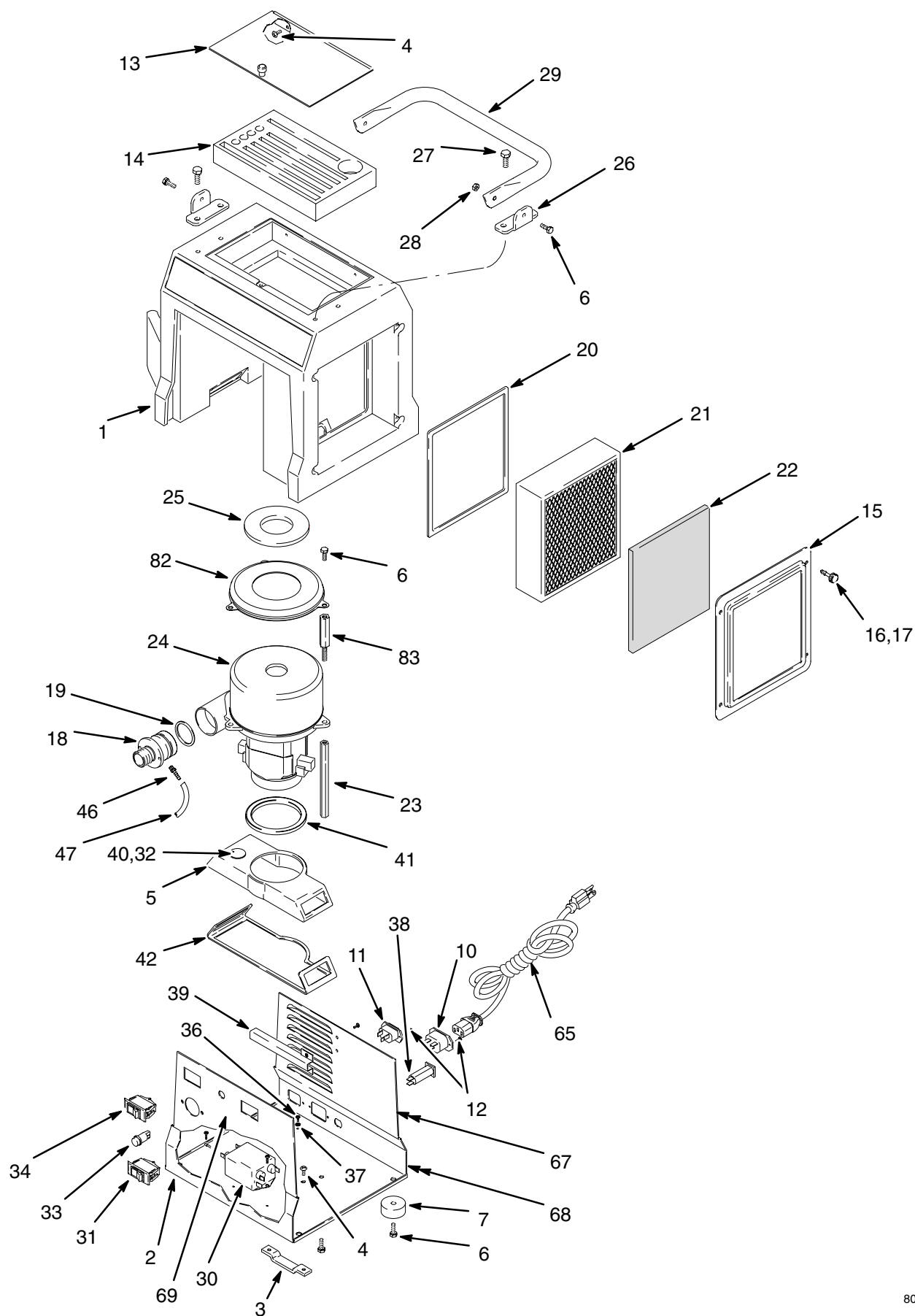
Σημείωση: Συνιστάται να μην επιχειρείτε να αντικαταστήσετε τα καρβουνάκια του κινητήρα μόνοι σας αλλά να απευθύνεστε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Nota: Si raccomanda di far eseguire la sostituzione delle spazzole presso un servizio di assistenza autorizzato.

Nota: Recomenda-se que seja um centro de assistência autorizado a fazer a substituição das escovas.

Nota: Se recomienda que un centro de servicio autorizado realice el cambio de las escobillas del motor.

Σχεδιάγραμμα Εξαρτημάτων / Schema delle parti
Desenho das peças / Diagrama de peças



8094C

Κατάλογος Εξαρτημάτων / Ellenco delle parti / Lista de peças / Diagrama de piezas

Ref No.	Part No.	Description	Qty	Ref No.	Part No.	Description	Qty
1	276674	COVER, turbine	1	40	193059	GASKET, sensor (HVLP 3800 and HVLP 4900)	1
2	192775	BASE PLATE, turbine (HVLP 2500 and 120V & 240V HVLP 3800)	1	41*	192845	GASKET, duct	1
	192774	BASE PLATE, turbine (HVLP 4900)	1	42*	192846	GASKET, duct	1
	196839	BASE PLATE, turbine (120V HVLP 4900)	1	46	114287	FITTING, barbed (HVLP 3800 and HVLP 4900)	1
3	192786	PLATE, retaining	1	47	192810	HOSE, air (HVLP 3800 and HVLP 4900)	1
4	106084	SCREW, pan hd	6	65	116281	CORD SET, jumper IEC320, 8 ft	1
5	192787	DUCT, turbine	1		242001	CORD SET, adapter, Cont. Europe	1
6	112117	SCREW, cap, hx hd	12		242002	CORD SET, adapter, Italy	1
7	113817	BUMPER	4		242003	CORD SET, adapter, Denmark	1
10	114064	PLUG, inlet	1		242004	CORD SET, adapter, Switzerland	1
11	114065	PLUG, inlet, female	1		242005	CORD SET, adapter, Australia (HVLP 2500, HVLP 3800, HVLP 4900)	1
12	114410	SCREW, pan hd, torx	6		241996	CORD SET, IEC320, UK (120V HVLP 3800 & HVLP 4900)	1
13	244166	LID, tool box	1				
14	197054	FOAM PAD, tool box	1	66	195551	RETAINER, plug	1
15	197057	RETAINER, filter	1	67▲	193095	LABEL, danger	1
16	192895	SCREW, captive	4	68▲	193096	LABEL, warning	1
17	159486	O-RING	4	69	193126	LABEL, caution	1
18	193057	FITTING, outlet (HVLP 2500)	1	75	240078	#4/5 FLUID SET (HVLP 4900)	1
	192779	FITTING, outlet (HVLP 3800 and HVLP 4900)	1			Not shown	1
19*	156698	O-RING, buna-n	1	82	194094	PLATE, turbine	1
20	192789	GASKET, filter	2	83		SPACER, turbine	3
21	244137	FILTER, main, paper (HVLP 2500)	1		194095	HVLP 2500	3
	240273	FILTER, main, paper (HVLP 3800 and HVLP 4900)	1		194096	HVLP 3800	3
22†	240274	FILTER, pre	1		194097	HVLP 4900	3
23	193068	SPACER, turbine (HVLP 2500)	3	† Τα προ-φίλτρα διατίθενται σε συσκευασία 5 τεμαχίων. Αριθμός Παραγγελίας 240274.			
	192780	SPACER, turbine (HVLP 3800 and HVLP 4900)	3	† I prefiltri sono disponibili in confezioni da 5. Ordinare il codice 240274.			
24*	M71135	TURBINE, 2 stage, 240V (HVLP 2500)	1	† Os pré-filtros encontram-se disponíveis em embalagens de 5. Encomende a referência 240274.			
	M73016	TURBINE, 3 stage, 240V (HVLP 3800)	1	† Pre-filtros disponibles en paquetes de 5 unidades. Pida la ref. pieza 240274.			
	114651	TURBINE, 4 stage, 240V (240V HVLP 4900)	1	* Διατίθενται επίσης Kit για Καρβουνάκια Στροβιλοκινητήρα. Πωλούνται χωριστά: 240545 (για HVLP 2500), και 240546 (για HVLP 3800 και HVLP 4900).			
	240270	TURBINE, 3 stage, 120V (120V HVLP 3800)	1	* Sono disponibili anche i Kit per le spazzole della turbina. Acquistare separatamente: 240545 (per HVLP 2500), e 240546 (per HVLP 3800 e HVLP 4900).			
	241122	TURBINE, 4 stage, 120V (120V HVLP 4900)	1	* Também pode encomendar kits de escovas da turbina separadamente, utilizando as referências: 240545 (para HVLP 2500) e 240546 (para HVLP 3800 e HVLP 4900).			
25*	192812	GASKET, turbine (HVLP 2500)	1	* También se dispone de kits de escobillas de turbina. Se adquieren por separado: 240545 (para HVLP 2500), y 240546 (para HVLP 3800 y HVLP 4900).			
	192788	GASKET, turbine (HVLP 3800 and HVLP 4900)	1	▲ Εφεδρικές ετικέτες κινδύνου και προειδοποίησης διατίθενται δωρεάν.			
26	19284	BRACKET, handle	2	▲ Ulteriori etichette di pericolo e di avvertenza sono disponibili gratuitamente.			
27	105328	SCREW, cap, hx hd	4	▲ Etiquetas de perigo e advertência adicionais disponíveis gratuitamente.			
28	113414	NUT, lock	2	▲ Se pueden obtener gratuitamente tarjetas y etiquetas de advertencia y de peligro, de recambio.			
29	192785	HANDLE, turbine	1				
30	M71506	FILTER, suppression (HVLP 2500)	1				
	M73531	FILTER, suppression (HVLP 3800 and 240V HVLP 4900)	1				
	116168	FILTER, suppression (120V HVLP 3800 & 4900)	1				
31	114658	SWITCH, rocker (HVLP 4900)	1				
32	114279	SENSOR, pressure (HVLP 3800 and HVLP 4900)	1				
33	114286	LIGHT, indicator (HVLP 3800 and HVLP 4900)	1				
	114280	LIGHT, indicator (120V HVLP 3800 & 4900)	1				
34	114293	SWITCH, rocker, red	1				
36	111593	SCREW, grounding	1				
37	102063	WASHER, lock, external tooth	1				
38	114288	BREAKER, circuit, 4A, 240V (HVLP 2500)	1				
	114290	BREAKER, circuit, 8A, 240V (HVLP 3800 and 240V HVLP 4900)	1				
	114403	BREAKER, circuit, 15A, 120 (HVLP 3800 and 120V HVLP 4900)	1				
39	192905	PLATE, deflector (HVLP 3800 and HVLP 4900)	1				

Προδιαγραφές

Απαιτήσεις ισχύος

Όλα τα HVLP 2500, HVLP 3800 & HVLP 4900. Μοντέλα 233430, 233431, & 233433	240V AC, 50/60 Hz
HVLP 3800 & HVLP 4900. Μοντέλα 233438 & 233439	120V AC, 50/60 Hz

Amps σε 240 volts

HVLP 2500	1 φάσης, 4A το ελάχιστο
HVLP 3800 & HVLP 4900. Μοντέλα 233431 & 233433	1 φάσης, 8A το ελάχιστο
Amps σε 120 volts (HVLP 3800 & HVLP 4900. Μοντέλα 233438 & 233439)	1 φάσης, 14A το ελάχιστο

Καλώδιο τροφοδότησης (Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι τύπου 3 συρμάτων, 1,5 mm² και μέγιστου μήκους 15 m.)

HVLP 2500, HVLP 3800 & HVLP 4900	1,0 mm ² , 3 συρμάτων, 8 ft (2,5 m)
120V HVLP 3800 & HVLP 4900	1,5 mm ² , 3 συρμάτων, 10 ft (3 m)

Ρυθμός ελεύθερης ροής

HVLP 2500	58 cfm
HVLP 3800	80 cfm
HVLP 4900	82 cfm

Βαθμίδες Στροβιλοκινητήρα

HVLP 2500	2
HVLP 3800	3
HVLP 4900	4

Μέγιστο μήκος ελαστικού σωλήνα

HVLP 2500	40 ft (12 m)
HVLP 3800	60 ft (18 m)
HVLP 4900	60 ft (18 m)

Χωρητικότητα δοχείου χρώματος

	1 quart (0,95 λίτρα)
--	----------------------

Διαβρεχόμενα εξαρτήματα

Ακάλυπτα μέρη του πιστολιού βαφής	ανοξείδωτος χάλυβας, ορείχαλκος, PTFE, αλουμίνιο με σκληρή επίχριση
Δοχείο χρώματος πιστολιού βαφής	αλουμίνιο, πολυαιθυλένιο
παρατεταμένο απομακρυσμένο δοχείο πεπιεσμένου αέρα 2-quart (1,9 λίτρα)	αλουμίνιο, ορείχαλκος, πολυαιθυλένιο
παρατεταμένο απομακρυσμένο δοχείο πεπιεσμένου αέρα 2½ γαλονιών (9,5 λίτρα)	χάλυβας με ανθεκτική σε διαλύτες επένδυση, παρέμβυσμα EPDM (βασικό)

Βάρος στροβιλοκινητήρα κατά την αποστολή

HVLP 2500	32 lb (14,5 kg)
HVLP 3800	34 lb (15,4 kg)
HVLP 4900	39 lb (17,7 kg)

Διάμετρος στροβιλοκινητήρα

	5,7 in (144,78 mm)
--	--------------------

Στάθμη ήχου κατά ISO 3744

Στάθμη Ηχητικής Ισχύος	89,0 dB(A)
Στάθμη Ηχητικής Πίεσης	78,0 dB(A)

H ονομασία Loctite® αποτελεί σήμα κατατεθέν της Loctite Corporation.

Specifiche

Alimentazione

HVLP 2500, HVLP 3800 & HVLP 4900; Modelli 233430, 233431 e 233433	240V CA, 50/60 Hz
HVLP 3800 & HVLP 4900; Modelli 233438 & 233439	120 V CA, 50/60 Hz

Amp. a 240 volt

HVLP 2500	monofase, minimo 4 A
HVLP 3800 & HVLP 4900; Modelli 233431 & 233433	monofase, minimo 8 A

Amp a 120 volt (HVLP 3800 & HVLP 4900; Modelli 233438 & 233439)

	monofase, minimo 14A
--	----------------------

Cavo di alimentazione (la prolunga deve essere a 3 fili, 1,5 mm² lunga al massimo 15 m)

HVLP 2500, HVLP 3800 & HVLP 4900	1,0 mm ² , 3 fili, 2,5 m
120V HVLP 3800 & HVLP 4900	1,5 mm ² , 3 fili, 3 m (10 ft)

Portata di flusso non ristretta

HVLP 2500	58 cfm
HVLP 3800	80 cfm
HVLP 4900	82 cfm

Stadi della turbina

HVLP 2500	2
HVLP 3800	3
HVLP 4900	4

Lunghezza massima del flessibile della turbina

HVLP 2500	12 m (40 ft)
HVLP 3800	18 m (60 ft)
HVLP 4900	18 m (60 ft)

Volume della coppa

	0,95 litri (1 quarto)
--	-----------------------

Parti a contatto del fluido

Pistola a spruzzo	acciaio inossidabile, ottone, PTFE, alluminio con rivestimento resistente
Coppa per pistola a spruzzo	alluminio, polietilene
1,9 litri (2 quarti) contenitore accessorio a pressione a distanza	alluminio, ottone, polietilene
9,5 litri (2½-galloni) contenitore accessorio a pressione a distanza	acciaio con finitura resistente al solvente, guarnizione EPDM (standard)

Peso alla spedizione della turbina

HVLP 2500	14,5 kg (32 lb)
HVLP 3800	15,4 kg (34 lb)
HVLP 4900	17,7 kg (39 lb)

Diametro della turbina

	144,78 mm (5,7 in)
--	--------------------

Livello sonoro misurato secondo ISO 3744

Livello di potenza sonora	89,0 dB(A)
Livello di pressione acustica	78,0 dB(A)

Loctite® è un marchio registrato della Loctite Corporation.

18 309243

Especificações

Requisitos de energia	
Todas as turbinas HVLP 2500, HVLP 3800 e HVLP 4900; Modelos 233430, 233431 e 233433	240V CA, 50/60 Hz
HVLP 3800 e HVLP 4900; Modelos 233438 e 233439	120V CA, 50/60 Hz
Amperes a 240 volts	
HVLP 2500	monofásica, 4 amperes mínimo
HVLP 3800 e HVLP 4900; Modelos 233431 e 233433	monofásicos, 8 amperes mínimo
Amperes a 120 volts (HVLP 3800 e HVLP 4900; Modelos 233438 e 233439)	
Cabo de alimentação (o cabo de extensão deve ser trifilar, de 1,5 mm ² , com comprimento não superior a 15 m.)	
HVLP 2500, HVLP 3800 e HVLP 4900	1,0 mm ² , trifilar, 2,5 m
120V HVLP 3800 e HVLP 4900	1,5 mm ² , trifilar, 3 m
Velocidade de circulação ilimitada	
HVLP 2500	1,6414 m ³ (58 pés cúbicos)/min.
HVLP 3800	2,264 m ³ (80 pés cúbicos)/min.
HVLP 4900	2,3206 m ³ (82 pés cúbicos)/min.
Fases da turbina	
HVLP 2500	2
HVLP 3800	3
HVLP 4900	4
Comprimento máximo do tubo flexível da turbina	
HVLP 2500	12 m
HVLP 3800	18 m
HVLP 4900	18 m
Volume do copo	
Em contacto com o produto	
Pistola de pintura sem revestimento	aço inoxidável, latão, PTFE, alumínio de revestimento duro
Copo da pistola de pintura	alumínio, polietileno
Câmara misturadora de pressão remota acessória de 1,9 litros	alumínio, latão, polietileno
Câmara misturadora de pressão remota acessória de 9,5 litros	aço com acabamento resistente a solventes, junta em EPDM (série)
Peso de despacho da turbina	
HVLP 2500	14,5 kg
HVLP 3800	15,4 kg
HVLP 4900	17,7 kg
Diâmetro da turbina	
Nível de potência sonora em conformidade com a ISO 3744	
Nível de potência sonora	89,0 dB(A)
Nível de pressão sonora	78,0 dB(A)

Loctite® é uma marca registada da Loctite Corporation.

Características técnicas

Requisitos eléctricos	
Todos los HVLP 2500, HVLP 3800 y HVLP 4900; modelos 233430, 233431, y 233433	240V CA, 50/60 Hz
HVLP 3800 y HVLP 4900; modelos 233438 y 233439	120V CA, 50/60 Hz
Amps a 240V	
HVLP 2500	monofásico, 4A mínimo
HVLP 3800 y HVLP 4900; modelos 233431 y 233433	monofásico, 8A mínimo
Amps a 120 voltios (HVLP 3800 y HVLP 4900; modelos 233438 y 233439)	
Cable de alimentación (el cable de extensión debe tener 3 hilos, 1,5 mm ² , no más de 15 m)	
HVLP 2500, HVLP 3800 y HVLP 4900	1,0 mm ² , 3 hilos, 2,5 m (8 ft)
120V HVLP 3800 y HVLP 4900	1,5 mm ² , 3 hilos, 3 m (10 ft)
Caudal sin restricciones	
HVLP 2500	58 cfm
HVLP 3800	80 cfm
HVLP 4900	82 cfm
Etapas de la turbina	
HVLP 2500	2
HVLP 3800	3
HVLP 4900	4
Longitud máxima de la manguera de la turbina	
HVLP 2500	12 m (40 ft)
HVLP 3800	18 m (60 ft)
HVLP 4900	18 m (60 ft)
Volumen del recipiente	
Piezas húmedas	
Pistola de pulverización básica	acero inoxidable, bronce, PTFE, aluminio reforzado
Recipientes de la pistola de pulverización	alumínio, polietileno
Recipiente a presión remoto accesorio de 1,9 litros (2 cuartos)	alumínio, latón polietileno
Recipiente a presión remoto accesorio de 9,5 litros (2 1/2-galón)	acero con acabado resistente a los disolventes, juntas de EPDM (estándar)
Peso de envío de la turbina	
HVLP 2500	14,5 kg (32 lb)
HVLP 3800	15,4 kg (34 lb)
HVLP 4900	17,7 kg (39 lb)
Diámetro de la turbina	
Nivel de sonido según la norma ISO 3744	
Nivel de potencia de sonido	89,0 dB(A)
Nivel de presión de sonido	78,0 dB(A)

Loctite® es una marca registrada de Loctite Corporation.

ΓΙΑ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΕΣ, αποταθείτε στον τοπικό σας διανομέα Graco, ή καλέστε τον ακόλουθο αριθμό για να βρείτε τον πλησιέστερο διανομέα: **1-800-367-4023 Χωρίς Χρέωση**

PER EFFETTUARE UN ORDINE, contattare il distributore Graco oppure chiamare questo numero per identificare il distributore più vicino: **Numero verde 1-800-367-4023**

PARA EFECTUAR ENCOMENDAS, contacte o seu distribuidor da Graco ou ligue gratuitamente para este número para saber qual é o distribuidor mais próximo: **1-800-367-4023 grátis**

PARA HACER UN PEDIDO, póngase en contacto con su distribuidor Graco, o llame a este número para encontrar al distribuidor más cercano: llamada gratuita **1-800-367-4023**

Το σύνολο των στοιχείων που περιέχονται στο παρόν έγγραφο υπό μορφή κειμένου και εικόνων αποτελούν τις πλέον πρόσφατες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας κατά τη χρονική στιγμή της έκδοσης. Η Graco διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε αλλαγές άνευ πρότερης ειδοποίησης.

Tutte le informazioni e le illustrazioni contenute in questo documento sono basate sulle informazioni più aggiornate disponibili al momento della pubblicazione. La Graco si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso.

Todos os dados escritos e visuais contidos neste documento reflectem as mais recentes informações sobre o produto disponíveis na época da publicação. A Graco reserva-se o direito de efectuar alterações em qualquer momento sem aviso prévio.

Todos los datos, escritos o visuales, contenidos en este documento reflejan la última información disponible en el momento de su publicación. Graco se reserva el derecho de realizar cambios sin previo aviso.

Κέντρα Πωλήσεων: Μιννεάπολη
Γραφεία Εξωτερικού: Βέλγιο, Κορέα, Χονγκ Κονγκ, Ιαπωνία
Uffici vendite: Minneapolis
Uffici Internazionale: Belgio, Corea, Hong Kong, Giappone
Escritórios de Vendas: Minneapolis
Escritórios internacionais: Bélgica, Coreia, Hong Kong, Japão
Oficinas de ventas: Minneapolis
Oficinas en el extranjero: Bélgica, Corea, Hong Kong, Japón

GRACO INC. P.O. BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441

www.graco.com

ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΚΤΥΠΩΘΗΚΕ ΣΤΙΣ ΗΠΑ 3X9243 Ιανουάριος 2001, revised 7/2004
STAMPATO NEGLI USA 3X9243 1/2001, revised 7/2004
IMPRESSO NOS EUA 3X9243 1/2001, revised 7/2004
IMPRESO EN EE.UU. 3X9243 1/2001, revised 7/2004